Cochlear™

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352
Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352
Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083
Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405
EC REP **Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG** Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770
Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426
Cochlear Benelux NV Schaliënhoevedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70
Cochlear France S.A.S. Route de l'Orme aux Merisiers, Z.I. Les Algorithmes – Bât. Homère, 91190 Saint-Aubin, France
Tel: +33 805 200 016 Fax: +33 160 196 499
Cochlear Italia S.r.l. Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62
Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel +46 31 335 14 61 Fax +46 31 335 14 60
Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.
Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919
Cochlear (HK) Limited Unit 1810, Hopewell Centre, 183 Queens Road East, Wan Chai, Hong Kong SAR
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183
Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea
Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408
Cochlear Limited (Singapore Branch) 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585
Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105
Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd
Unit 2208 Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900
Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.
Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100
Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

www.cochlear.com

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Clinicnet, Cochlear, Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, DermaLock, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hybrid, inHear, Invisible Hearing, MP3000, myCochlear, NRT, Nucleus, Nucleus in chinesischen Schriftzeichen, Off-Stylet, SmartSound, Softip, SPrint, das elliptische Logo und Whisper sind Marken beziehungsweise eingetragene Marken von Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear und Vistafix sind Marken oder eingetragene Marken von Cochlear Bone Anchored Solutions AB.
© Cochlear Limited 2013

Hear now. And always

414978 ISS2 NOV13 German
Translation of 390460 ISS9
Printed in Switzerland

Cochlear™

Nucleus® CR230 Fernbedienung

Benutzerhandbuch

Hear now. And always

Cochlear®

Über das Gerät

Die Cochlear™ Nucleus® CR230 Fernbedienung ist ein Handgerät zur Einstellung und Kontrolle von Funktionen Ihres Cochlear™ Nucleus® CP910 oder CP920 Soundprozessors („CP900 Serie“) sowie zur Fehlerbehebung.

Dieses Handbuch ist für Cochlea-Implantat-Träger, die Cochlear Nucleus CP910 oder CP920 Soundprozessoren verwenden, und ihre Betreuer bestimmt.

Die Fernbedienung ist auch mit dem CP810 Soundprozessor kompatibel.

Die Fernbedienung ermöglicht Ihnen den Zugriff auf wichtige Informationen über Ihren Soundprozessor, wie den Status des Geräts und seiner Komponenten (beispielsweise des Batterie- oder Akkumoduls), sowie auf Hinweise zur Fehlerbehebung.

Sie können die Fernbedienung zum Ändern von Soundprozessor-Einstellungen nutzen. Falls Sie Träger von zwei CIs sind, kann die Fernbedienung zur Einstellung beider Soundprozessoren verwendet werden.

Als Elternteil oder Betreuer können Sie die Fernbedienung zur Überwachung und Einstellung des Soundprozessors eines Kindes nutzen.

Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch zum Cochlear™ Nucleus® CP910 und CP920 Soundprozessor.

HINWEIS
Beachten Sie den Abschnitt „Warnhinweise“. Er enthält Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen, die in Verbindung mit der CR230 Fernbedienung und ihren Komponenten zu beachten sind.

Notizen

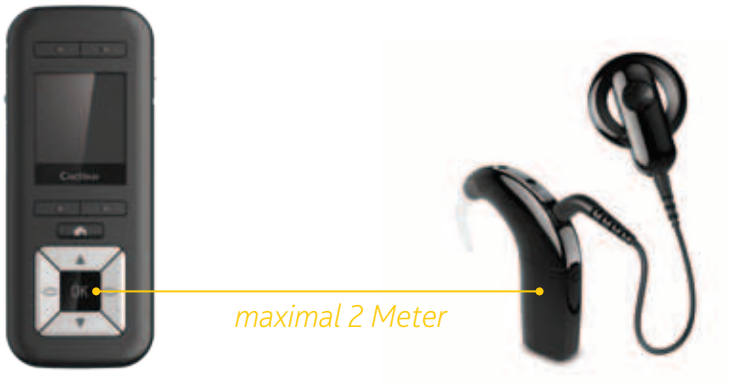
CR230 Fernbedienung

Vorderseite

Rückseite

Fernbedienung halten und verwenden

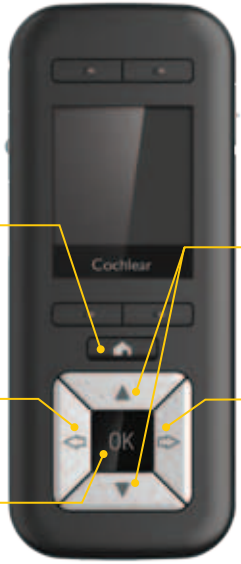
Halten Sie die Fernbedienung in der Handinnenfläche. Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen Fernbedienung und Soundprozessor nicht mehr als zwei Meter beträgt. Anderenfalls kann es zu einer Verzögerung bei der Übertragung Ihrer Eingaben oder zu einem völligen Ausfall der Kommunikation kommen.



Falls es in der Kommunikation zwischen dem Soundprozessor und der Fernbedienung zu Störungen kommt, versuchen Sie Folgendes:

- Halten Sie die Fernbedienung in einer anderen Position.
- Verändern Sie Ihren Standort so, dass sich die Fernbedienung nicht mehr in der Nähe von elektronischen Geräten befindet, die elektromagnetische Störungen verursachen können.

Navigieren



Um zum vorhergehenden Menü zurückzukehren oder den **Startbildschirm** aufzurufen, drücken Sie die Startbildschirm-Taste.

Um einen der vorhergehenden Bildschirme aufzurufen, drücken Sie gegebenenfalls mehrfach die Linkspfeil-Taste.

Um eine Option aus einem Bildschirm auszuwählen oder ein Menü aufzurufen, drücken Sie die Auswahltaste.

Um Menüoptionen auszuwählen oder Einstellungen zu verändern, drücken Sie die Aufwärtspfeil- oder die Abwärtspfeil-Taste.

Um einen der nachfolgenden Bildschirme aufzurufen, drücken Sie gegebenenfalls mehrfach die Rechtspfeil-Taste.

Tasten der Fernbedienung sperren und entsperren

Sie können die Tasten der Fernbedienung sperren, um zu verhindern, dass sie versehentlich gedrückt werden.

Um die Tasten der Fernbedienung zu sperren, schieben Sie den Tastensperr-Schieber nach unten; um die Tasten zu entsperren, schieben Sie ihn nach oben.

Je nach der Position des Schiebers wird auf dem Bildschirm die Meldung **Tasten freigegeben** oder **Tasten gesperrt** angezeigt.

Wenn die Tasten gesperrt sind, können Sie die Fernbedienung nicht ausschalten.

TIPP
Sie können den Tastensperr-Schieber auch verwenden, um sich den Ladezustand des Akkus Ihrer Fernbedienung anzeigen zu lassen.

HINWEIS
In der Broschüre *Wichtige Informationen* finden Sie wichtige *Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit* Ihres Cochlea-Implantatsystems.

In diesem Handbuch verwendete Symbole

Hinweis
Eine wichtige Information oder ein Ratschlag.

Tipp
Eine nützliche praktische Zusatzinformation.

Vorsicht (keine Gefahr von Schäden)
Zur Gewährleistung von Sicherheit und Effektivität ist besondere Sorgfalt erforderlich. Es besteht die Gefahr einer Beschädigung der Technik.

Warnung (Gefahr von Schäden)
Die Sicherheit ist möglicherweise gefährdet, oder es besteht die Gefahr schwerwiegender Nebenwirkungen. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

Auf einen Blick

Über das Gerät ii

Laden 11

Einschalten 15

Benutzung 21

Einstellungen I 39

Einstellungen II 45

Pflege 57

Fehlerbehebung 61

Warnhinweise 70

Weitere Informationen 71

Inhalt

Über das Gerät ii

Vorderseite 1
Rückseite 1
Fernbedienung halten und verwenden . . . 2
Navigieren 3
Tasten der Fernbedienung sperren und entsperren 4

Laden 11

Einschalten 15

Sprache wählen 16
Synchronisieren 17
Ausschalten 19

Benutzung 21

Statusanzeigen 22
Auf dem Startbildschirm angezeigte Programme 24
SCAN-Programm 25
Individuelle Programme 26
Zwischen Programmen wechseln 27
Zahlen statt Programmnamen anzeigen 27
Demo-Modus 28
Bedienmodus „Erweitert“ 31
Telefonspule verwenden 32
Audiozubehör 34
Anzeigen und Einstellungen für Träger von zwei CIs 35

Einstellungen I 39
Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit 41
Bässe und Höhen 42
Grundlautstärke 43

Einstellungen II 45
Mischungsverhältnis Telefonspule/Mikrofon 47
Mischungsverhältnis Zubehör/Mikrofon 48
Links/rechts einstellen 49
Soundprozessor-Tasten 50
Private Hinweistöne 50
Signale der Soundprozessor-LED 51
Hinweistöne der Fernbedienung 52
Warnmeldungen 53
SCAN-Symbole 54

Pflege 57
Reinigen 58
Schützen 59

Fehlerbehebung 61
Warnmeldungen 62
Systeminformationen anzeigen 64
Soundprozessor-Einstellungen zurücksetzen 65
Fernbedienung zurücksetzen 66
Sonstige Probleme 67

Warnhinweise 70

Weitere Informationen 71

Laden

Akku laden

Cochlear empfiehlt, dass Sie den Akku bei folgenden Gelegenheiten vollständig aufladen:

- vor dem erstmaligen Einsatz der Fernbedienung
- wenn die **Ladezustandsanzeige** der Fernbedienung zeigt, dass der Ladezustand niedrig ist
- einmal pro Woche, auch wenn im Bildschirm zur Anzeige des Ladezustandes kein niedriger Ladezustand angezeigt wird

Das vollständige Laden eines komplett entladenen Akkus kann zwei bis vier Stunden dauern. Mit zunehmendem Alter des Akkus kann sich die Dauer bis zum Erreichen der maximalen Ladung verlängern.

TIPP
Die Fernbedienung verfügt über einen integrierten Akku, der nur durch Cochlear Mitarbeiter entnommen werden kann, die dafür qualifiziert sind. Wenn der Akku gewechselt werden muss, senden Sie die Fernbedienung an den Cochlear Service.

Die Ladung eines vollständig geladenen Akkus sollte für ein bis zwei Wochen ausreichen. Die konkrete Betriebsdauer einer Akkuladung hängt jedoch davon ab:

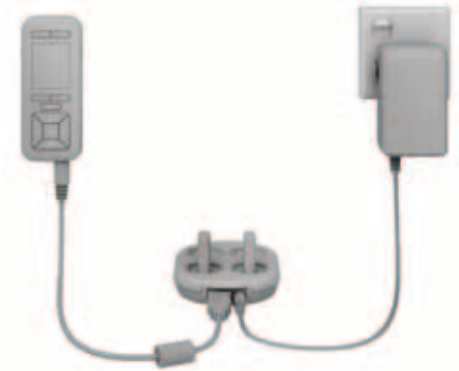
- wie intensiv Sie die Fernbedienung nutzen
- ob Sie die Fernbedienung ausschalten, wenn Sie sie nicht nutzen
- ob Sie mit Ihrer Fernbedienung ein oder zwei Soundprozessoren bedienen

Die Lebensdauer des Akkus beträgt mindestens 400 Ladezyklen.

TIPP
Während des Ladevorgangs wird der Bildschirm **Ladevorgang** angezeigt.
Ist der Akku voll geladen, wird der Bildschirm **Voll geladen** angezeigt.

VORSICHT
Nutzen Sie zum Laden des Akkus der Fernbedienung ausschließlich Akkuladetechnik von Cochlear.

Es gibt drei Möglichkeiten, um den Akku wieder aufzuladen:



A Verwenden Sie das Cochlear™ Nucleus® Akkumodul-Ladegerät mit dem zugehörigen Netzteil.

B Verwenden Sie das Ladegerät der Cochlear™ Nucleus® CR200 Serie.

HINWEIS
Sie können die Fernbedienung nicht ausschalten, wenn sie angeschlossen ist.

C Verwenden Sie den USB-Anschluss eines Computers. Lassen Sie diesen zum Laden der Fernbedienung eingeschaltet.

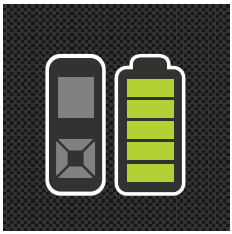
Einschalten

Einschalten 16
Sprache wählen 16
Synchronisieren 17
Ausschalten 19

Einschalten

Um die Fernbedienung einzuschalten, halten Sie die Auswahltaste gedrückt, bis nacheinander das **Einschaltbild** und der **Ladezustand** angezeigt werden. Nach dem Bildschirm **Ladezustandsanzeige** wird der **Startbildschirm** angezeigt.

Einschaltbild



Bildschirm **Ladezustandsanzeige**

HINWEIS
Beim erstmaligen Einschalten der Fernbedienung wird anstelle des **Startbildschirms** der Bildschirm **Sprache wählen** angezeigt.

Sprache wählen

Beim erstmaligen Einschalten der Fernbedienung werden Sie aufgefordert, eine Sprache zu wählen.

1. Wenn der Bildschirm **Sprache wählen** angezeigt wird, wählen Sie die gewünschte Sprache durch Drücken der Aufwärtspfeil- oder der Abwärtspfeil-Taste aus.

TIPP
Wenn Sie die falsche Sprache ausgewählt haben, können Sie die Fernbedienung zurücksetzen und danach erneut einschalten (siehe den Abschnitt *Fernbedienung zurücksetzen* auf Seite 66).

HINWEIS
In der Fernbedienung bleibt auch nach dem Ausschalten Ihre Sprachauswahl erhalten.

2. Drücken Sie zur Bestätigung die Auswahltaste.

Synchronisieren

Nach der Synchronisation kann die Fernbedienung mit dem Soundprozessor kommunizieren.

Ist kein Soundprozessor mit der Fernbedienung synchronisiert, erscheint der Bildschirm **Kein Soundpr. synchronisiert**. Halten Sie die Sendespule des Soundprozessors zum Synchronisieren an die Rückseite der Fernbedienung.

Auch eine bereits mit einem Soundprozessor synchronisierte Fernbedienung kann jederzeit mit einem anderen Soundprozessor synchronisiert werden.

Stellen Sie vor dem Synchronisieren sicher, dass der Soundprozessor eingeschaltet ist:

1. Halten Sie die Sendespule auf die Sendespulenmarkierung an der Rückseite der Fernbedienung.

Der Bildschirm **Soundprozessor synchronisieren** wird angezeigt.

2. Um die Synchronisation zu starten, drücken Sie die Auswahltaste.

HINWEIS
Wenn Sie Träger von zwei CIs sind, müssen Sie für den zweiten Soundprozessor die Schritte 1 und 2 wiederholen.

Nach erfolgreicher Synchronisation wird der Bildschirm **Soundprozessor synchronisiert** angezeigt, gefolgt vom **Startbildschirm**.

TIPP
Es können mehrere Fernbedienungen mit einem Soundprozessor synchronisiert werden. Das bietet sich für CI-Träger an, die viel unterwegs sind und an zwei Orten eine Fernbedienung benötigen, zum Beispiel in der Schule und zu Hause oder zu Hause und bei der Arbeit.

Ausschalten

So schalten Sie die Fernbedienung aus:

1. Halten Sie die Auswahltaste gedrückt, bis der folgende Menübildschirm angezeigt wird.

Ausschalten ist dann bereits ausgewählt.

2. Drücken Sie zur Bestätigung die Auswahltaste.

Benutzung

Statusanzeigen 22
Auf dem Startbildschirm angezeigte Programme 24
Demo-Modus 28
Bedienmodus „Erweitert“ 31
Telefonspule verwenden 32
Audiozubehör 34
Anzeigen und Einstellungen für Träger von zwei CIs 35

Statusanzeigen

Auf dem Bildschirm der Fernbedienung werden wichtige Informationen zum Soundprozessor angezeigt, darunter auch der Ladezustand des Akkus.

Soundprozessor-Status prüfen

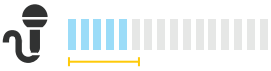
Um den Status des Soundprozessors anzuzeigen, drücken Sie bei Anzeige des **Startbildschirms** die Auswahltaste. Daraufhin werden zwei animierte **Status**-Bildschirme angezeigt:

Im ersten **Status**-Bildschirm wird der Soundprozessor-Status angezeigt. Eine komplett grüne Darstellung symbolisiert einwandfreie Funktion.

Im zweiten **Status**-Bildschirm werden Informationen zum Ladezustand des Batterie- oder Akkumoduls des Soundprozessors sowie des Eingangsschallpegels angezeigt.

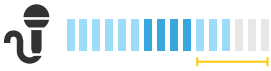
Schallpegelanzeige

Die Schallpegelanzeige zeigt an, welchen Schallpegel der Soundprozessor erfasst.



Leise Töne
(20–50 dBA)

Mittellaute Töne
(50–70 dBA)



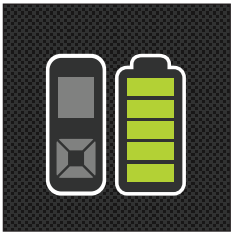
Laute Töne
(70–100 dBA)

TIPP
Es ist möglich, dass auf dem zweiten Status-Bildschirm anstelle des Akkusymbols kurzzeitig eine Sanduhr angezeigt wird. Das bedeutet, dass die Fernbedienung auf Informationen des Soundprozessors wartet.

Bei Problemen mit dem Soundprozessor oder dem Batterie-/Akkumodul wird auf dem Bildschirm eine Warnmeldung angezeigt. Siehe Abschnitt *Warnmeldungen* auf Seite 62.

Ladezustand des Akkus der Fernbedienung prüfen

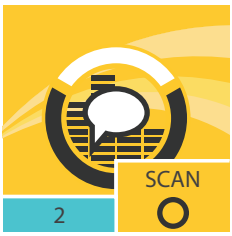
Nach dem Einschalten der Fernbedienung wird ein Bildschirm mit der **Ladezustandsanzeige** angezeigt.



Auf dem Startbildschirm angezeigte Programme

Auf Ihrer Fernbedienung sind bis zu vier Programme sichtbar.
Sie werden auf dem **Startbildschirm** angezeigt.

Beispiele:

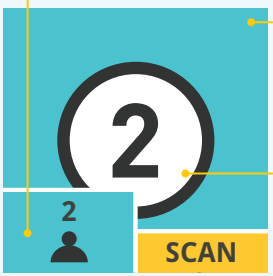


Startbildschirm mit zwei Programmen

Startbildschirm mit vier Programmen

TIPP
Hintergrundbild und -farbe auf dem **Startbildschirm** wechseln, je nachdem, welches Programm aktiviert ist.

Das Symbol des aktiven Programms wird größer als die anderen angezeigt.



Das Symbol des aktiven Programms und der Bildschirmhintergrund haben die gleiche Farbe.

Die Bildschirmgrafik symbolisiert das aktive Programm.

SCAN-Programm

Das SCAN-Programm (sofern durch Ihren Audiologen eingerichtet) passt Ihren Soundprozessor automatisch der aktuellen Hörumgebung an.

Im SCAN-Programm angezeigte Symbole

SCAN

Ruhe

Lärm

Sprache

Sprache im Störgeräusch

Wind

Musik

HINWEIS
Sie können die Anzeige der SCAN-Symbole abschalten, indem Sie zum Bildschirm **Einstellungen** navigieren und von dort zum Bildschirm **SCAN-Symbole**. Wenn die SCAN-Symbole abgeschaltet sind, funktioniert die SCAN-Funktion weiterhin, ohne dass die Symbole auf dem **Startbildschirm** wechseln.

Individuelle Symbole

Ihr Audiologe kann Symbole für Ihre individuellen Programme festlegen.
Diese Symbole zeigen Ihnen, welches Programm gerade aktiv ist.

1:1

Café

Im Auto

Entfernt

Gruppe

Zu Hause

Musik

Draußen

Schule

Einkauf

Fernsehen

Arbeit

Zwischen Programmen wechseln

Auf Ihrer Fernbedienung sind bis zu vier Programme sichtbar. Um zwischen den Programmen zu wechseln, verwenden Sie die Programmtasten.

Zahlen statt Programmnamen anzeigen

Wenn auf Ihrem **Startbildschirm** anstelle von Programmnamen Zahlen angezeigt werden sollen:

1. Halten Sie die Auswahltaste gedrückt, bis der Menübildschirm angezeigt wird.
2. Drücken Sie gegebenenfalls mehrfach die Abwärtspfeil-Taste, um die Option **Programmnr. einschalten** auszuwählen.

3. Drücken Sie zur Bestätigung die Auswahltaste.

TIPP
Damit statt Zahlen wieder Programmnamen angezeigt werden, wiederholen Sie die angegebenen Schritte und wählen dann die Option **Programmnr. ausschalten.**

Demo-Modus

Im Demo-Modus können Sie sich mit der Fernbedienung vertraut machen, ehe Sie sie nutzen.

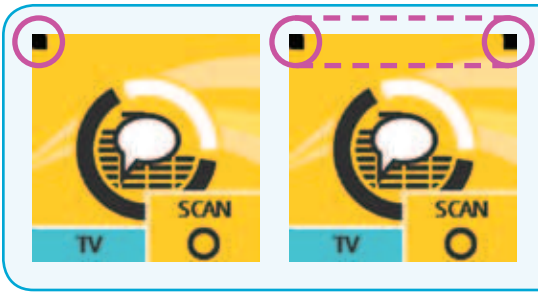
HINWEIS
Im Demo-Modus werden Veränderungen an den Einstellungen weder gespeichert noch an den Soundprozessor übertragen.

So wechseln Sie in den **Demo-Modus**:

1. Drücken Sie lange die Auswahltaste.
2. Wenn das Menü angezeigt wird, drücken Sie die Abwärtspfeil-Taste und wählen **Demo-Modus Standard** oder **Demo-Modus Erweitert** aus.

3. Drücken Sie zur Bestätigung die Auswahltaste.

Daraufhin wird kurz der Bildschirm **Demo-Modus starten** angezeigt, gefolgt vom **Startbildschirm** im Demo-Modus.



TIPP
Die Fernbedienung zeigt ein Quadrat für Demo-Modus Standard und zwei Quadrate für Demo-Modus Erweitert an.

Demo-Modus beenden

So beenden Sie den Demo-Modus:

1. Halten Sie die Auswahltaste gedrückt, bis der Menübildschirm angezeigt wird.

Demo-Modus beenden ist bereits ausgewählt.

2. Drücken Sie zur Bestätigung die Auswahltaste.

Es erscheint kurz der Bildschirm **Demo-Modus beendet** und anschließend der **Startbildschirm**.

Bedienmodus „Erweitert“

In der Regel ist für Ihre Fernbedienung der Bedienmodus „Standard“ aktiviert. Dieser Modus ermöglicht Ihnen den Zugriff auf die wichtigsten Funktionen und Einstellungen.

Um Einstellungen an Ihrem Soundprozessor oder an Ihrer Fernbedienung zu verändern, können Sie aber auch in den Bedienmodus „Erweitert“ wechseln.

So wechseln Sie in den Bedienmodus „Erweitert“:

1. Drücken Sie so lange die Auswahltaste, bis der Menübildschirm angezeigt wird.
2. Drücken Sie die Abwärtspfeil-Taste, und wählen Sie **Bedienmodus Erweitert** aus.

3. Drücken Sie zur Bestätigung die Auswahltaste.

Im Bedienmodus „Erweitert“ haben Sie in zwei zusätzlichen Bildschirmen die Möglichkeit, Höreinstellungen vorzunehmen und weitere Einstellungen für Ihren Soundprozessor und Ihre Fernbedienung zu verändern.

HINWEIS
Der Bildschirm **Höreinstellungen** wird nur angezeigt, wenn er von Ihrem Audiologen freigeschaltet wurde.

Weitere Informationen finden Sie in den Abschnitten *Grundlautstärke* auf Seite 43 und *Einstellungen II* auf Seite 46.

Telefonspule verwenden

Verwenden Sie in Räumen mit Induktionsschleife und beim Telefonieren die Telefonspule. Ihr Audiologe kann den Soundprozessor so programmieren, dass die Telefonspule manuell oder automatisch eingeschaltet wird. Bei aktivierter Automatik wird die Telefonspule bei Benutzung eines Telefons mit Induktionsspule oder beim Betreten oder Verlassen des Bereichs einer Induktionsschleife automatisch ein- beziehungsweise ausgeschaltet.

Wenn an den Soundprozessor Audiozubehör angeschlossen ist, können Sie die Telefonspule nicht verwenden.

So aktivieren Sie die Telefonspule oder die Telefonspulenautomatik:

1. Um die Telefonspule einzuschalten, drücken Sie einmal die Telefonspulentaste.
2. Um die Telefonspulenautomatik einzuschalten, drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden noch einmal die Telefonspulentaste.
3. Um die Telefonspule oder die Telefonspulenautomatik auszuschalten, drücken Sie danach erneut die Telefonspulentaste.

TIPP
Wenn Sie Träger von zwei CIs sind, aber nur in einen Ihrer Soundprozessoren Zubehör eingesteckt ist, können Sie dieses Zubehör sowohl über die Telefonspulentaste an der Fernbedienung als auch direkt am Soundprozessor bedienen.

Wenn Sie die Telefonspule oder Telefonspulenautomatik verwenden, erscheinen gegebenenfalls folgende Symbole auf dem **Startbildschirm**:

Telefonspule

Telefonspule eingeschaltet
Die Telefonspule Ihres Soundprozessors ist aktiv.

Telefonspulenautomatik

Telefonspulenautomatik ein (aktiv)
Die Telefonspulenautomatik ist eingeschaltet. Ihr Soundprozessor hat das Signal einer Induktionsschleife oder eines Telefons mit Induktionsspule erkannt.

Telefonspulenautomatik ein (inaktiv)
Die Telefonspulenautomatik ist eingeschaltet, doch Ihr Soundprozessor erkennt derzeit weder eine Induktionsschleife noch ein Telefon mit Induktionsspule.

Telefonspule oder Telefonspulenautomatik aus
Dieses Symbol erscheint beim Ausschalten der Telefonspule oder Telefonspulenautomatik kurz auf dem Bildschirm.

VORSICHT
Es ist möglich, dass die Telefonspulenautomatik die Telefonspule in der Nähe bestimmter elektronischer Geräte oder Anlagen von selbst einschaltet (dann hören Sie möglicherweise einen Brummton). Entfernen Sie sich in einem solchen Fall aus dem Störbereich dieser Geräte oder Anlagen. Warten Sie dann einige Sekunden ab, bis die Telefonspule automatisch ausgeschaltet wird, oder schalten Sie sie manuell aus.

Audiozubehör verwenden

Wenn Sie an Ihren Soundprozessor Audiozubehör anschließen, wird dies kurz auf dem Bildschirm Ihrer Fernbedienung angezeigt. Ein kleines Symbol auf dem **Startbildschirm** weist darauf hin, dass das Zubehör aktiv ist. Auch das Trennen oder Ausschalten des Zubehörs wird kurz angezeigt.

Beispiele:

Zubehör eingeschaltet

Zubehör ausgeschaltet

Zubehör getrennt

Beim Anschließen an den Soundprozessor wird Audiozubehör automatisch eingeschaltet.

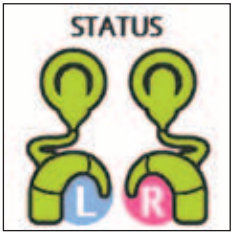
Ist das Zubehör eingeschaltet, erscheint ein kleines Symbol mit einem grünen Punkt im **Startbildschirm**.

Wenn Zubehör an den Soundprozessor angeschlossen ist, können Sie manuell auf die Mikrofone des Soundprozessors umschalten. Benutzen Sie die Telefonspulentaste, um angeschlossenes Audiozubehör aus- und wieder einzuschalten. Siehe Abschnitt *Telefonspule verwenden*, Seite 32.

Anzeigen und Einstellungen für Träger von zwei CIs

Wenn Sie Träger von zwei CIs sind, wird auf einigen Bildschirmen der Fernbedienung zusätzlich noch der Buchstabe „L“ (für den linken Soundprozessor) und „R“ (für den rechten Soundprozessor) angezeigt.

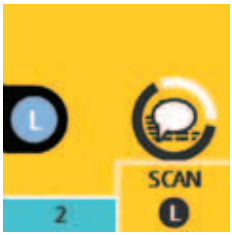
Beispiele:

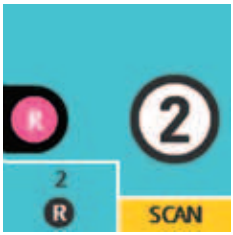


In der Regel werden die von Ihnen an der Fernbedienung vorgenommenen Einstellungen am linken und am rechten Soundprozessor gleichermaßen wirksam. Sie können diese Voreinstellung jedoch verändern, um die Anpassungen für den linken und den rechten Soundprozessor getrennt vornehmen zu können. Siehe Abschnitt *Links/rechts einstellen* auf Seite 49.

Wenn Sie Träger von zwei CIs sind, können Sie im Bedienmodus „Erweitert“ Ihre Soundprozessoren getrennt bedienen und einstellen. Dafür wählen Sie im Bildschirm **Links/rechts einstellen** „**Einzeln**“ aus (Zugang über den Bildschirm **Einstellungen**), anschließend gibt es einige Bildschirme auf der Fernbedienung jeweils einmal für jede Seite, damit Sie den rechten und linken Soundprozessor separat einstellen können.

Zum Beispiel:





Startbildschirm für die linke und die rechte Seite

Lautstärke-Bildschirm für die linke und die rechte Seite

Informationen zur Veränderung dieser Einstellungen finden Sie im Abschnitt *Links/rechts einstellen* auf Seite 49.

Einstellungen I

Lautstärke und Mikrofonempfindlichkeit 41
Bässe und Höhen 42
Grundlautstärke 43

Einstellungen

Ihr Audiologe kann Ihre Fernbedienung so programmieren, dass Sie damit die Lautstärke, die Mikrofonempfindlichkeit, Bässe, Höhen und die Grundlautstärke einstellen können.

Wenn diese Einstelloptionen an Ihrer Fernbedienung freigeschaltet sind, haben Sie Zugriff auf die entsprechenden Einstellungsbildschirme. Drücken Sie zum Aufrufen dieser Einstellungsbildschirme bei Anzeige des **Startbildschirms** so oft die Rechtspfeil-Taste, bis der gewünschte Bildschirm angezeigt wird.

Lautstärke und Mikrofonempfindlichkeit

Die Lautstärkeeinstellung beeinflusst die Wahrnehmung vor allem von lauten Schallereignissen. Mit der Mikrofonempfindlichkeit können Sie Ihr Lautheitsempfinden an die jeweilige Umgebungslautstärke anpassen. In einer leisen Umgebung können Sie die Mikrofonempfindlichkeit erhöhen und in einer lauten Umgebung absenken. Bei der Lautstärke lassen sich 10 Werte und bei der Mikrofonempfindlichkeit 21 Werte auswählen.

So stellen Sie die Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit ein:

1. Drücken Sie vom **Startbildschirm** aus so oft die Rechtspfeil-Taste, bis der Bildschirm **Lautstärke** oder **Mikrofonempfindlichkeit** angezeigt wird.

2. Durch Drücken der Aufwärtspfeil-Taste oder der Abwärtspfeil-Taste können Sie die Lautstärke oder die Mikrofonempfindlichkeit erhöhen oder verringern.

Diese Markierung zeigt den von Ihrem Audiologen programmierten Standardwert an.

Durch den Punkt wird visualisiert, welche Stelle der Bildschirmhierarchie (ausgehend vom **Startbildschirm**) angezeigt wird.

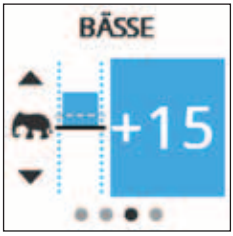
TIPP
Die Lautstärke (oder die Mikrofonempfindlichkeit, sofern eingerichtet) können Sie direkt im Startbildschirm durch Drücken der Aufwärtspfeil- oder der Abwärtspfeil-Taste einstellen.

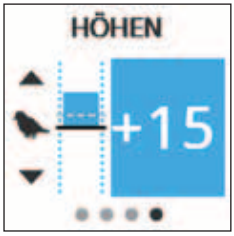
Bässe und Höhen

Sofern von Ihrem Audiologen so programmiert, können Sie die Wahrnehmung tiefer und hoher Töne über Ihre Fernbedienung einstellen. Diese Einstellungen können Sie in den Bildschirmen **Bässe** und **Höhen** vornehmen:

So stellen Sie die Bässe beziehungsweise Höhen ein:

1. Drücken Sie vom **Startbildschirm** aus so oft die Rechtspfeil-Taste, bis der Bildschirm **Bässe** oder **Höhen** angezeigt wird.





2. Durch Drücken der Aufwärtspfeil-Taste oder der Abwärtspfeil-Taste können Sie die Lautstärke von Bässen oder Höhen erhöhen oder verringern.

Sie können aus 60 Lautstärkewerten für Bässe und Höhen wählen (–30 bis +30).

Grundlautstärke

Wenn Ihr Audiologe die Fernbedienung so programmiert hat, dass Sie die Lautstärke von Bässen und Höhen selbst einstellen können, ist auch die Funktion zur Einstellung der Grundlautstärke aktiviert. Mit der Grundlautstärke können Sie die Gesamtlautstärke Ihres Soundprozessors in einem weiten Bereich einstellen.

So stellen Sie die Grundlautstärke ein:

1. Drücken Sie vom **Startbildschirm** aus so oft die Rechtspfeil-Taste, bis der Bildschirm **Höreinstellungen** angezeigt wird.

2. Drücken Sie die Auswahltaste.

VORSICHT
Nehmen Sie diese Einstellungen nur vor, während Sie Geräusche oder Sprache hören. Eine Erhöhung der Grundlautstärke kann zu extremen Lautstärken und Missempfindungen bei lauten Geräuschen führen. Entfernen Sie in diesem Fall sofort die Sendespule beziehungsweise den Soundprozessor. Verringern Sie vor dem erneuten Aufsetzen der Sendespule die Grundlautstärke.

3. Um die Grundlautstärke zu erhöhen oder zu verringern, drücken Sie bei Anzeige des Bildschirms **Grundlautstärke** die Aufwärtspfeil- oder die Abwärtspfeil-Taste.
4. Wenn Sie mit den vorgenommenen Einstellungen zufrieden sind, drücken Sie die Startbildschirm-Taste, um erneut den Bildschirm **Höreinstellungen** aufzurufen.

Der Einstellbereich der Grundlautstärke umfasst Werte von 0 bis 255.

Einstellungen II

Mischungsverhältnis Telefonspule/Mikrofon 47
Mischungsverhältnis Zubehör/Mikrofon 48
Links/rechts einstellen 49
Soundprozessor-Tasten 50
Private Hinweistöne 50
Signale der Soundprozessor-LED 51
Hinweistöne der Fernbedienung 52
Warnmeldungen 53
SCAN-Symbole 54

NUR IM BEDIENMODUS „ERWEITERT“

Einstellungen II

Im Bedienmodus „Erweitert“ haben Sie Zugriff auf Einstellungen, die es Ihnen ermöglichen, weitere Veränderungen in der Funktionsweise von Soundprozessor und Fernbedienung vorzunehmen.

Mit diesen Optionen können Sie vom Bildschirm **Einstellungen** aus folgende Einstellungen verändern:

- das Mischungsverhältnis von Mikrofon- und Telefonspulensignalen
- das Mischungsverhältnis von Mikrofon- und Zubehörsignalen
- die Festlegung, ob Veränderungen an den Einstellungen an beiden Soundprozessoren oder nur an jeweils einem wirksam werden sollen (sofern Sie Träger von zwei CIs sind)
- die Tasten des Soundprozessors sperren oder entsperren
- private Hinweistöne ein/aus
- Soundprozessor-LEDs ein/aus
- die Lautstärke der Hinweistöne an der Fernbedienung
- die Sichtbarkeit von Warnmeldungen an der Fernbedienung
- SCAN-Symbole an der Fernbedienung anzeigen/nicht anzeigen

TIPP

Drücken Sie vom **Startbildschirm** aus so oft die Rechtspfeil-Taste, bis der Bildschirm **Einstellungen** angezeigt wird.

Um nach Abschluss der Änderungen wieder den Bildschirm **Einstellungen** aufzurufen, drücken Sie die Startbildschirm-Taste. Um wieder den **Startbildschirm** aufzurufen, drücken Sie danach nochmals die Startbildschirm-Taste.

Mischungsverhältnis Telefonspule/Mikrofon

Über das Mischungsverhältnis können Sie Mikrofon- und Telefonspulensignal kombinieren.

So verändern Sie das Mischungsverhältnis von Mikrofon- und Telefonspulensignalen:

1. Rufen Sie den Bildschirm **Einstellungen** auf, und drücken Sie die Auswahltaste.
2. Wenn der Bildschirm **Mischungsverh. T-Spule** angezeigt wird, wählen Sie das gewünschte Mischungsverhältnis durch Drücken der Aufwärtspfeil- oder der Abwärtspfeil-Taste aus.

Die auf dem Bildschirm angezeigte Zahl gibt an, in welchem Verhältnis Telefonspulen- und Mikrofonsignal gemischt werden.

ZAHL	MISCHUNGSVERHÄLTNIS
100	Nur Telefonspule (100 %)
6	6 Teile Telefonspule : 1 Teil Mikrofon
5	5 Teile Telefonspule : 1 Teil Mikrofon
4	4 Teile Telefonspule : 1 Teil Mikrofon
3	3 Teile Telefonspule : 1 Teil Mikrofon
2	2 Teile Telefonspule : 1 Teil Mikrofon
1	1 Teil Telefonspule : 1 Teil Mikrofon

TIPP
Um stärker das Signal der Telefonspule und weniger von der Umgebung zu hören, erhöhen Sie die im Bildschirm **Mischungsverh. T-Spule** angezeigte Zahl. Um während der Benutzung der Telefonspule die Geräusche aus Ihrer Umgebung lauter zu hören, verringern Sie die angezeigte Zahl.

NUR IM BEDIENMODUS „ERWEITERT“

Mischungsverhältnis Zubehör/Mikrofon

Um das Mischungsverhältnis von Zubehör und Mikrofon einzustellen (beispielsweise, während Sie über das Cochlear Nucleus persönliche Audiokabel Musik hören), gehen Sie wie folgt vor:

1. Rufen Sie den Bildschirm **Einstellungen** auf, und drücken Sie die Auswahltaste.
2. Drücken Sie so oft die Rechtspfeil-Taste, bis der Bildschirm **Mischungsverh. Zubehör** angezeigt wird.
3. Drücken Sie zum Verändern des Mischungsverhältnisses die Aufwärtspfeil- oder die Abwärtspfeil-Taste.

Die auf dem Bildschirm angezeigte Zahl gibt an, in welchem Verhältnis die Zubehör- und Mikrofonsignale gemischt werden.

ZAHL	MISCHUNGSVERHÄLTNIS
100	Nur Zubehör (100 %)
6	6 Teile Zubehör : 1 Teil Mikrofon
5	5 Teile Zubehör : 1 Teil Mikrofon
4	4 Teile Zubehör : 1 Teil Mikrofon
3	3 Teile Zubehör : 1 Teil Mikrofon
2	2 Teile Zubehör : 1 Teil Mikrofon
1	1 Teil Zubehör : 1 Teil Mikrofon

TIPP
Um stärker das Signal des Audiozubehörs und weniger von der Umgebung zu hören, erhöhen Sie die im Bildschirm **Mischungsverh. Zubehör** angezeigte Zahl. Um während der Benutzung von Zubehör die Geräusche aus Ihrer Umgebung lauter zu hören, verringern Sie die angezeigte Zahl.

Links/rechts einstellen

Wenn Sie Träger von zwei CIs sind, können Sie die Einstellungen entweder gleichzeitig für beide Soundprozessoren oder aber für jeden Soundprozessor einzeln vornehmen.

So verändern Sie diese Voreinstellung:

1. Rufen Sie den Bildschirm **Einstellungen** auf, und drücken Sie die Auswahltaste.
2. Drücken Sie so oft die Rechtspfeil-Taste, bis der Bildschirm **Links/rechts einstellen** angezeigt wird.
3. Drücken Sie zur Auswahl der Option **Zusammen** oder **Einzeln** die Aufwärtspfeil- oder die Abwärtspfeil-Taste.
4. Drücken Sie zur Bestätigung die Auswahltaste.

Weitere Informationen zu diesen Einstellungen finden Sie im Abschnitt *Anzeigen und Einstellungen für Träger von zwei CIs* auf Seite 35.

HINWEIS
Diese Option steht nur Trägern von zwei CIs zur Verfügung.

NUR IM BEDIENMODUS „ERWEITERT“

Soundprozessor-Tasten

Ihr Soundprozessor ist mit Tasten ausgestattet. Um zu verhindern, dass ein versehentliches Drücken dieser Tasten Ihre Einstellungen verändert, können Sie diese Tasten sperren.

So sperren Sie die Tasten des Soundprozessors:

1. Rufen Sie den Bildschirm **Einstellungen** auf, und drücken Sie die Auswahltaste.
2. Drücken Sie so oft die Rechtspfeil-Taste, bis der Bildschirm **Soundprozessor-Tasten** angezeigt wird.
3. Drücken Sie zur Auswahl der Option **Freigegeben** oder **Gesperrt** die Aufwärtspfeil- oder die Abwärtspfeil-Taste.
4. Drücken Sie zur Bestätigung die Auswahltaste.

Private Hinweistöne

Sie können die Ausgabe privater Hinweistöne ein- oder ausschalten.

So schalten Sie die Ausgabe privater Hinweistöne ein oder aus:

1. Rufen Sie den Bildschirm **Einstellungen** auf, und drücken Sie die Auswahltaste.
2. Drücken Sie so oft die Rechtspfeil-Taste, bis der Bildschirm **Private Hinweistöne** angezeigt wird.
3. Drücken Sie zur Auswahl der Option **Aus** oder **An** die Aufwärtspfeil- oder die Abwärtspfeil-Taste.
4. Drücken Sie zur Bestätigung die Auswahltaste.

HINWEIS
Private Hinweistöne kann nur der Träger des Cochlea-Implantats selbst hören.

Signale der Soundprozessor-LED

Ihr Soundprozessor ist mit einer LED ausgestattet, über die verschiedene Signale ausgegeben werden können. Diese Lichtsignale können Sie ein- oder ausschalten. Die verschiedenen Optionen sind in der folgenden Tabelle zusammengefasst.

	ART DES LED-SIGNALS			
	Tastendruck	Warnmeldung	Aktivität des Mikrofons	Telefonspule/ Zubehör/FM
OPTION	**ANGEZEIGT?**			
Kind	Ja	Ja	Ja	Ja
Monitor				
Soundprozessor aufgesetzt	Ja	Ja	Nein	Nein
Soundprozessor nicht aufgesetzt	Ja	Ja	Nein	Ja
Diskret				
Soundprozessor aufgesetzt	Nein	Nein	Nein	Nein
Soundprozessor nicht aufgesetzt	Ja	Ja	Nein	Nein
Keine Anzeige	Nein	Nein	Nein	Nein

So verändern Sie die Anzeige von Lichtsignalen an Ihrem Soundprozessor:

1. Rufen Sie den Bildschirm **Einstellungen** auf, und drücken Sie die Auswahltaste.
2. Drücken Sie so oft die Rechtspfeil-Taste, bis der Bildschirm **Soundprozessor-LED** angezeigt wird.
3. Drücken Sie zur Auswahl der Optionen **Kind, Monitor, Diskret** oder **Keine Anzeige** die Aufwärtspfeil- oder die Abwärtspfeil-Taste.
4. Drücken Sie zur Bestätigung die Auswahltaste.

HINWEIS
Der Modus „Keine Anzeige“ lässt sich nur zeitweilig verwenden. Wenn Sie den Soundprozessor aus- und wieder einschalten, aktiviert der Soundprozessor den vom Audiologen eingestellten Modus für die LED-Signale.

NUR IM BEDIENMODUS „ERWEITERT“

Hinweistöne der Fernbedienung

Im Bedienmodus „Erweitert“ können Sie die Lautstärke der Hinweis- und Tastentöne einstellen.

So stellen Sie die Lautstärke der Töne an Ihrer Fernbedienung ein:

1. Rufen Sie den Bildschirm **Einstellungen** auf, und drücken Sie die Auswahltaste.
2. Drücken Sie so oft die Rechtspfeil-Taste, bis der Bildschirm **Hinweiston Fernbedienung** angezeigt wird.
3. Drücken Sie zur Auswahl der Option **Aus, Leise** oder **Laut** die Aufwärtspfeil- oder die Abwärtspfeil-Taste.
4. Drücken Sie zur Bestätigung die Auswahltaste.

NUR IM BEDIENMODUS „ERWEITERT“

Warnmeldungen

Warnmeldungen weisen auf mögliche Probleme am Soundprozessor oder an der Fernbedienung hin, beispielsweise einen niedrigen Ladezustand des Batterie- oder Akkumoduls. Sie können festlegen, ob diese Warnmeldungen angezeigt werden sollen.

So ändern Sie die Einstellung der Warnmeldungen:

1. Rufen Sie den Bildschirm **Einstellungen** auf, und drücken Sie die Auswahltaste.
2. Drücken Sie so oft die Rechtspfeil-Taste, bis der Bildschirm **Warnmeldungen** angezeigt wird.
3. Drücken Sie zur Auswahl der Option **Nicht anzeigen** oder **Anzeigen** die Aufwärtspfeil- oder die Abwärtspfeil-Taste.
4. Drücken Sie zur Bestätigung die Auswahltaste.

Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt *Warnmeldungen* auf Seite 62.

NUR IM BEDIENMODUS „ERWEITERT“

SCAN-Symbole

Wenn Sie das SCAN-Programm verwenden, werden die Symbole auf dem **Startbildschirm** angezeigt, damit Sie wissen, welche Art von Hörumgebung der Soundprozessor erkannt hat.

Sie können festlegen, ob die SCAN-Symbole angezeigt werden sollen oder nicht.

So ändern Sie die Einstellung der SCAN-Symbole:

1. Rufen Sie den Bildschirm **Einstellungen** auf, und drücken Sie die Auswahltaste.
2. Drücken Sie so oft die Rechtspfeil-Taste, bis der Bildschirm **SCAN-Symbole** angezeigt wird.
3. Drücken Sie zur Auswahl der Option **Nicht anzeigen** oder **Anzeigen** die Aufwärtspfeil- oder die Abwärtspfeil-Taste.
4. Drücken Sie zur Bestätigung die Auswahltaste.

Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt *SCAN-Programm* auf Seite 25.

Pflege

Reinigen 58
Schützen 59

Reinigen

Schützen Sie die Fernbedienung vor Feuchtigkeit.

Wischen Sie zum Reinigen den Bildschirm und die Tasten mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

WARNUNG
Trocknen Sie die Fernbedienung nicht in einem Backofen, in einer Mikrowelle oder in einem anderen elektrischen Gerät oder Heizgerät.

So gehen Sie vor, falls die Fernbedienung feucht wurde:

1. Schalten Sie die Fernbedienung aus.
2. Wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
3. Lassen Sie die Fernbedienung etwa 12 Stunden trocknen.

HINWEIS
Verwenden Sie zum Reinigen der Fernbedienung keinen Alkohol, keinen Haushaltsreiniger und auch keine abrasiven Mittel.

Schützen

Cochlear empfiehlt Ihnen, die Schutzhülle der Cochlear™ Nucleus® CR200 Serie zu verwenden: So lässt sich die Fernbedienung vor Schlägen und Kratzern schützen.

Wenn Sie die Fernbedienung verwenden, während sie sich in der Schutzhülle befindet, ist ihre Reichweite möglicherweise etwas geringer. Verringern Sie entweder den Abstand zwischen der Fernbedienung und dem Soundprozessor oder entnehmen die Fernbedienung vor der Verwendung aus der Schutzhülle.

Fehlerbehebung

Warnmeldungen 62
Systeminformationen anzeigen 64
Soundprozessor-Einstellungen zurücksetzen 65
Fernbedienung zurücksetzen 66
Sonstige Probleme 67

Warnmeldungen

Bei Problemen werden am Bildschirm der Fernbedienung Warnmeldungen sowie Hinweise zur Fehlerbehebung angezeigt.

Beschreibung des Problems

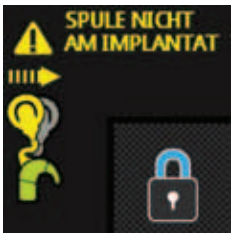
Problemlösung

Bestimmte Warnmeldungen sind lediglich als Hinweise zu verstehen (beispielsweise bei einem niedrigen Ladezustand des Akkus), während andere konkrete Handlungen erfordern, ehe Sie die Fernbedienung weiterverwenden können (beispielsweise bei einem entladenen Akku).

TIPP
Das Teil, an dem ein Problem besteht, blinkt gelb, zum Beispiel Sendespule, Akku oder Soundprozessor-Einheit.

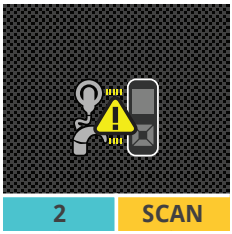
Warnmeldung bei gesperrtem Bildschirm

Im Fall einer Warnmeldung bei gesperrtem Bildschirm der Fernbedienung ertönt ein Hinweiston, und der Ruhemodus des Bildschirms wird beendet. Anschließend erscheint ein **Gesperrt-Bildschirm**, auf dem auch die Warnmeldung angezeigt wird. Entsperren Sie die Fernbedienung, um die Warnmeldung zu quittieren.



Warnmeldung „Außerhalb der Reichweite“

Wenn sich der Soundprozessor außerhalb der Reichweite befindet, erscheint eine Warnmeldung auf dem **Startbildschirm** und am unteren Rand aller nachfolgenden Bildschirme. Sie hören jedoch keinen akustischen Hinweiston.



Einstellung, während der Soundprozessor außerhalb der Reichweite ist

Wenn Sie an einem Soundprozessor eine Einstellung vornehmen möchten und dieser sich außerhalb der Reichweite befindet, erscheint eine bildschirmfüllende Warnmeldung „Außerhalb der Reichweite“. Sie können die Warnmeldung durch Drücken der Auswahltaste verwerfen. Anschließend wird wieder der Bildschirm angezeigt, der vor der Warnmeldung zu sehen war.

NUR IM BEDIENMODUS „ERWEITERT“

Systeminformationen anzeigen

Im Bedienmodus „Erweitert“ können Sie Systeminformationen aufrufen, beispielsweise:

- die Version der Fernbedienung
- die Version des Soundprozessors
- die Seriennummern

Anzeige der Systeminformationen:

1. Drücken Sie vom **Startbildschirm** aus so oft die Rechtspfeil-Taste, bis der Bildschirm **Einstellungen** erscheint.

2. Drücken Sie die Auswahltaste.

3. Drücken Sie so oft die Rechtspfeil-Taste, bis je nach Wunsch der Bildschirm **Soundpr.-Info** oder der Bildschirm **Fernbed.-Info** angezeigt wird.

TIPP
Um den Bildschirm **Einstellungen** erneut aufzurufen, drücken Sie die Startbildschirm-Taste. Um den **Startbildschirm** aufzurufen, drücken Sie danach nochmals die Startbildschirm-Taste.

Soundprozessor-Einstellungen zurücksetzen

Wenn Sie den Soundprozessor auf die ursprünglichen Einstellungen zurücksetzen wollen, die Ihr Audiologe vorgenommen hatte, wählen Sie die Option **Einstellungen rücksetzen** an der Fernbedienung. Daraufhin werden die Einstellungen für Lautstärke, Mikrofonempfindlichkeit und alle Optionen des Bedienmodus „Erweitert“ zurückgesetzt.

So setzen Sie die Einstellungen an Ihrem Soundprozessor zurück:

1. Halten Sie die Auswahltaste gedrückt, bis der folgende Menübildschirm angezeigt wird.
2. Wählen Sie mit der Aufwärtspfeil- oder der Abwärtspfeil-Taste die Option **Einstellungen rücksetzen.**

HINWEIS
Wenn Ihre Fernbedienung nicht mit einem Soundprozessor synchronisiert ist, können Sie dennoch **Einstellungen rücksetzen** aufrufen, es werden dann jedoch nur **die Einstellungen der Hinweistöne** und **Warnmeldungen** der Fernbedienung zurückgesetzt.

3. Drücken Sie zur Bestätigung die Auswahltaste.

Fernbedienung zurücksetzen

Wenn die Fernbedienung auf das Drücken der Startbildschirm-Taste oder auf andere Eingaben nicht reagiert, können Sie sie zurücksetzen. Drücken Sie zu diesem Zweck mit einem spitzen Gegenstand die Reset-Taste auf der Rückseite der Fernbedienung.

Dadurch wird die Fernbedienung auf ihre ursprünglichen Einstellungen zurückgesetzt.

Danach ist es nötig:

- Ihre gewünschte Sprache erneut zu wählen
- die Lautstärke der Hinweistöne an der Fernbedienung neu einzustellen (die Standardeinstellung ist **Laut**)
- die Fernbedienung erneut mit dem Soundprozessor zu synchronisieren
- neu einzustellen, ob Warnmeldungen angezeigt werden oder nicht (die Standardeinstellung ist **Anzeigen**)
- neu einzustellen, ob SCAN-Symbole angezeigt werden oder nicht (die Standardeinstellung ist **Anzeigen**)
- den Bedienmodus auf „Standard" oder „Erweitert" einzustellen (die Standardeinstellung ist **Standard-Bedienmodus**)
- wenn Sie Träger von zwei CIs sind, die Rechts-/Links-Einstellungen neu anzupassen (die Standardeinstellung ist **Zusammen**)

Sonstige Probleme

PROBLEM	LÖSUNG
Es besteht keine Verbindung zum Soundprozessor	1. Überprüfen Sie, ob der Soundprozessor eingeschaltet ist und sich nicht mehr als zwei Meter von der Fernbedienung entfernt befindet. Siehe Abschnitt *Einschalten*, Seite 16. 2. Stellen Sie sicher, dass der Soundprozessor mit der Fernbedienung synchronisiert ist. Siehe Abschnitt *Synchronisieren*, Seite 17. 3. Begeben Sie sich an einen anderen Ort. 4. Versuchen Sie, den Soundprozessor neu mit der Fernbedienung zu synchronisieren. 5. Wenn Sie Träger von zwei CIs sind, stellen Sie sicher, dass für die Fehlerbehebung die richtige Seite ausgewählt ist und angezeigt wird. Siehe Abschnitt *Links/rechts einstellen*, Seite 49. 6. Wenn das Problem auch danach noch besteht, wenden Sie sich an Ihren Audiologen oder den Cochlear Service.
Sie drücken eine Taste, und die Fernbedienung reagiert nicht	1. Wenn Sie bei gesperrter Fernbedienung eine Taste drücken, erscheint ein **Gesperrt-**Bildschirm, und es ertönt ein Hinweiston. Entsperren Sie das Gerät. Siehe Abschnitt *Tasten der Fernbedienung sperren und entsperren*, Seite 4. 2. Versuchen Sie, zu einem anderen Programm zu wechseln. Siehe Abschnitt *Zwischen Programmen wechseln* auf Seite 27. 3. Drücken Sie eine andere Taste. 4. Prüfen Sie, ob die Taste richtig gedrückt ist. 5. Drücken Sie die Reset-Taste auf der Rückseite der Fernbedienung. Siehe Abschnitt *Fernbedienung zurücksetzen*, Seite 66. 6. Wenn das Problem auch danach noch besteht, wenden Sie sich an Ihren Audiologen oder den Cochlear Service.

PROBLEM	LÖSUNG
Die Akkuladung der Fernbedienung hat nicht sehr lange gehalten	1. Prüfen Sie, ob ein Gegenstand, beispielsweise in Ihrer Handtasche oder Hosentasche, gegen eine der Tasten der Fernbedienung drückt. Verriegeln Sie die Tasten der Fernbedienung, um Akkuladung zu sparen. 2. Vergewissern Sie sich, dass beim Ladevorgang das Symbol für geladenen Akku erscheint, bevor Sie die Fernbedienung abstecken. 3. Wenn das Problem auch danach noch besteht, wenden Sie sich an Ihren Audiologen oder den Cochlear Service.
Der Akku der Fernbedienung wird nicht geladen	1. Überprüfen Sie die Anschlüsse. 2. Überprüfen Sie den USB-Anschluss an der Fernbedienung, und vergewissern Sie sich, dass weder Schäden noch eine Verschmutzung bestehen. 3. Wenn Sie den Akku über einen Computer laden, stellen Sie sicher, dass dieser nicht im Ruhemodus und eingeschaltet ist. 4. Versuchen Sie, die Fernbedienung mit Hilfe des USB-Kabels und des internationalen Netzteils von Cochlear (im Lieferumfang des Ladegeräts der Cochlear Nucleus CR200 Serie enthalten) zu laden. Siehe Abschnitt *Akku laden* auf Seite 12. 5. Wenn das Problem auch danach noch besteht, wenden Sie sich an Ihren Audiologen oder den Cochlear Service.

Warnhinweise

- Verwenden Sie die Fernbedienung nicht, wenn sie außergewöhnlich warm wird. Wenden Sie sich in einem solchen Fall unverzüglich an Ihren Audiologen oder den Cochlear Service.
- Nutzen Sie zum Laden des Akkus der Fernbedienung ausschließlich Akkuladetechnik von Cochlear.
- Führen Sie die Fernbedienung nicht in eine Körperöffnung (beispielsweise den Mund) ein.
- Halten Sie den Soundprozessor, die Sendespule und den Ohrhaken von Schmuck (beispielsweise Ohrringen und Ohrsteckern) und Maschinen und Werkzeugen aller Art fern.
- Eltern und Betreuer werden darauf hingewiesen, dass bei der unbeaufsichtigten Verwendung langer Kabel (beispielsweise USB-Kabel) Strangulationsgefahr besteht.
- Verwenden Sie die Fernbedienung nicht, während Sie ein Fahrzeug steuern.
- Verwenden und lagern Sie die Fernbedienung nicht in staubigen oder schmutzigen Bereichen und auch nicht bei extrem niedrigen oder hohen Temperaturen (setzen Sie sie beispielsweise nicht für längere Zeit der direkten Sonnenstrahlung aus, etwa hinter einem Fenster oder in einem Auto).
- Wenn die Fernbedienung in einer Tasche untergebracht wird, in der sich auch andere Gegenstände befinden, achten Sie darauf, dass der Bildschirm nicht zerkratzt wird. Zum Schutz des Bildschirms der Fernbedienung vor Kratzern können handelsübliche Schutzfolien verwendet werden.
- Sorgen Sie in Umgebungen, in denen die Fernbedienung durch übermäßigen Schmutz oder Feuchtigkeit beschädigt werden kann, für einen angemessenen Schutz.
- Schützen Sie die Fernbedienung vor Feuchtigkeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche der Fernbedienung ausschließlich ein weiches, trockenes Tuch.
- Trocknen Sie die Fernbedienung nicht mit Hilfsmitteln/Geräten, die für Haushalt oder Gewerbe vorgesehen sind.
- Verbiegen oder drücken Sie den Bildschirm Ihrer Fernbedienung nicht.
- Üben Sie beim Anschließen oder Trennen des USB-Kabels sowie beim Betätigen der Tasten der Fernbedienung keine übermäßige Kraft aus.
- Demontieren und deformieren Sie die Fernbedienung nicht, und tauchen Sie sie auch nicht in Wasser. Sollte sie nicht funktionieren, wenden Sie sich an Ihren Audiologen oder an den Cochlear Service. Bei unbefugtem Öffnen der Fernbedienung erlischt die Garantie.
- Versuchen Sie nicht, den Akku auszubauen. Der Akku darf nur von autorisierten Fachkräften ausgebaut werden.
- Die Entsorgung von elektronischen Geräten muss entsprechend den gesetzlichen Vorschriften erfolgen.
- Laden Sie den Akku Ihrer Fernbedienung nur über einen Computer, der entsprechend seiner gesetzlich vorgeschriebenen Kennzeichnung der Norm IEC 60950 (Einrichtungen der Informationstechnik – Sicherheit) entspricht.
- Änderungen an diesem Gerät sind nicht zulässig.

Weitere Informationen

Physikalische Konfiguration

Die Fernbedienung umfasst:

- analoge und digitale integrierte Schaltkreise auf Mikroprozessor-Basis mit Möglichkeiten zur drahtlosen bidirektionalen Kommunikation
- Tasten und einen Schieber zur Einstellung der Soundprozessor-Funktionen sowie eigener Systemfunktionen
- einen Bildschirm zur Anzeige von Systemstatus und -aktivität
- einen Lautsprecher zum Übertragen akustischer Warnmeldungen
- einen Sendespulensensor, über den geprüft wird, ob die Sendespule Signale mit Hör- und Synchronisierungsinformationen vom Soundprozessor erhält
- eine integrierte Ladeelektronik für den Akku
- einen Temperatursensor zur Gewährleistung der Akkusicherheit
- einen Mikro-USB-Stecker mit Ferritring zum Laden der Fernbedienung und Aktualisieren der Firmware

Materialien

Das Gehäuse der Fernbedienung, einschließlich der nichtmetallischen Tasten, besteht aus Polykarbonat.

Drahtlose Kommunikationsverbindung

Die drahtlose Kommunikation der Fernbedienung erfolgt über das 2,4-GHz-ISM-Band unter Verwendung von GFSK (Gaussian Frequency Shift Keying) auf fünf Kanälen. Diese Verbindung nutzt ein eigenes bidirektionales Kommunikationsprotokoll und ist für Abstände von bis zu zwei Metern vom Soundprozessor ausgelegt. Bei Störungen wird die drahtlose Verbindung zwischen den fünf Kanälen umgeschaltet, bis ein Kanal gefunden ist, in dem die Störungen den geringsten Einfluss auf die Verbindung haben. Über den Bildschirm und die LED der Fernbedienung wird signalisiert, wenn sich der Soundprozessor außerhalb der Reichweite der Fernbedienung befindet oder die Verbindung durch Störungen unterbrochen ist.

Laufzeiten des Batterie-/Akkumoduls, Ladezyklen und Lebensdauer

- Batterielaufzeit bezeichnet die Zeit, die ein Gerät sich betreiben lässt, bevor dessen Einwegbatterien ausgetauscht oder die Akkus wieder aufgeladen werden müssen.
- Ein Akku-Ladezyklus umfasst das vollständige Auf- und Entladen des Akkus.
- Akku-Lebensdauer bezeichnet die Gesamtanzahl der Ladezyklen eines Akkus, bis seine Kapazität bei voller Ladung nur noch 80 Prozent seiner ursprünglichen Kapazität beträgt.

Abmessungen

KOMPONENTE	LÄNGE	BREITE	TIEFE
CR230 Fernbedienung	110,8 mm	46,3 mm	14,0 mm

Gewicht

KOMPONENTE	GEWICHT
CR230 Fernbedienung	66 g

Betriebseigenschaften

EIGENSCHAFT	WERT/BEREICH
Drahtlose Technik	Spezielle bidirektionale, drahtlose Verbindung geringer Sendeleistung
RF-Frequenz	2,4 GHz
Akku-Betriebsspannung	3,7 V
Akku-Ladespannung	4,2 V
Kapazität des Akkus	680 mAh (interner Lithium-Ionen-Akku)
Ladezyklen	Mehr als 80 Prozent Kapazität nach 400 Lade-/Entladezyklen bei Raumtemperatur
Tasten- und Schieberfunktionen	Ein- und Ausschalten der Fernbedienung, Ein- und Ausschalten der Telefonspule, Sperren und Entsperren der Tasten, Auswählen von Optionen, Bildschirmnavigation, Wechseln von Programmen und Verändern von Einstellungen der Fernbedienung
Reichweite der drahtlosen Kommunikation	Bis zu 2 m
Bildschirm	128 × 128 Pixel, LCD-Farbbildschirm

Umgebungsbedingungen

BEDINGUNG	MINIMUM	MAXIMUM
Temperatur bei Aufbewahrung und Transport	–10 °C	+55 °C
Relative Luftfeuchtigkeit bei Aufbewahrung und Transport	0 %	90 %
Luftdruck bei Aufbewahrung und Transport	250 hPa	1030 hPa
Betriebstemperatur	+5 °C	+40 °C
Zulässiger Bereich der relativen Luftfeuchtigkeit während des Betriebs	0 %	90 %
Luftdruck im Betrieb	700 hPa	1030 hPa

Umweltschutz

Ihre Fernbedienung enthält elektronische Teile, für die die Bestimmungen der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte gelten.

Tragen Sie dazu bei, unsere Umwelt zu schützen, indem Sie Ihre Fernbedienung nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgen. Bitte führen Sie Ihre Fernbedienung entsprechend den gesetzlichen Vorschriften vor Ort dem Recycling-Kreislauf zu.

Zertifizierung und angewandte Standards

Die CR230 Fernbedienung entspricht den wesentlichen Bestimmungen des Anhangs 1 der Richtlinie 90/385/EWG des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über aktive implantierbare medizinische Geräte gemäß dem Konformitätsbewertungsverfahren in Anhang 2 (EG-Konformitätserklärung [vollständiges Qualitätssicherungssystem]) sowie den wesentlichen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität, Anhang IV (Konformitätsbewertungsverfahren).

CE 0197

Die Genehmigung zum Anbringen der CE-Kennzeichnung wurde 2013 erteilt.

Geräteklassifikation

Die Fernbedienung ist ein Zubehör zu einem medizinischen Gerät entsprechend der internationalen Norm IEC 60601-1:2005 – Medizinische elektrische Geräte – Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale.

Übereinstimmung mit den FCC-Bestimmungen (USA) und den IC-Bestimmungen (Kanada)

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der Federal Communications Commission (FCC) Rules (Regeln der US-Zulassungsbehörde für Telekommunikationsgeräte) und den Regeln der RSS-210 von Industry Canada (kanadisches Industrieministerium). Sein Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

- Das Gerät kann keine schädigenden Störungen verursachen.
- Das Gerät muss allen Störungen, denen es ausgesetzt ist, standhalten, auch Störungen, die zu unerwünschter Funktion führen.

Veränderungen oder Modifikationen am Gerät, die nicht ausdrücklich von Cochlear Limited genehmigt wurden, können zur Unwirksamkeit der Betriebserlaubnis der FCC für dieses Gerät führen.

In Tests wurde nachgewiesen, dass es sich bei diesem Gerät um ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend den FCC-Regeln, Teil 15, handelt. Die dort festgelegten Grenzwerte gewährleisten einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in Wohnumgebungen.

Dieses Gerät erzeugt und nutzt Funkenergie und kann Funkenergie abstrahlen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Installation und Verwendung kann es Störungen verursachen, welche die Funkkommunikation behindern. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass es bei einer bestimmten Installation nicht zu Störungen kommt. Wenn dieses Gerät Störungen verursacht, die den Radio- oder Fernsehempfang behindern, was durch Ein- und Ausschalten des Geräts überprüft werden kann, sollte der Benutzer die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen beheben:

- Neuausrichtung oder Umsetzung der Empfangsantenne
- Erhöhung des Abstands zwischen Gerät und Empfänger
- Anschließen von Gerät und Empfänger an unterschiedliche Steckdosen
- Konsultation eines Fachhändlers oder eines erfahrenen Rundfunk- und Fernsehtechnikers

FCC-ID-Nummer: WTOR200FF
IC-ID-Nummer: 8039A-R200FF

Hinweis zur funktechnischen Konformität in Japan

Hinweis zur funktechnischen Konformität in Japan (電波法) und des japanischen Telekommunikationsgesetzes (電気通信事業法) erteilt.
Dieses Gerät darf nicht modifiziert werden (anderenfalls verliert die Zulassungsnummer ihre Gültigkeit).

R 202
LSB002

Hinweis zur funktechnischen Konformität in Korea

Warnung: Dieses Gerät kann bei Verwendung Störungen verursachen, die die Funkkommunikation behindern.

KCC-CRM-COH-CR200

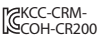
Symbole

Auf dem Soundprozessor, der Fernbedienung, der Bedienhilfe und/oder ihren Verpackungen können folgende Symbole angebracht sein:

	Im Benutzerhandbuch nachlesen
	Konkrete Warnhinweise oder Vorsichtsmaßnahmen, die an anderer Stelle auf dem Etikett nicht zu finden sind
	Hersteller
EC REP	Autorisierter Vertreter in der Europäischen Union
REF	Katalognummer
SN	Seriennummer
LOT	Chargencode
	Herstellungsdatum
	Zulässiger Temperaturbereich
	Zulässiger Bereich der relativen Luftfeuchtigkeit
CE 0197	CE-Kennzeichnung mit Kennnummer der Prüfstelle. Zeigt an, dass die Anforderungen der Richtlinie 90/385/EWG zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über aktive implantierbare medizinische Geräte erfüllt sind.

Zertifikat über die funktechnische Konformität für Australien und Neuseeland

Zertifikat über die funktechnische Konformität für Japan



Zertifikat über die funktechnische Konformität für Korea

Nicht wiederverwenden

Rx Only

Verschreibungspflichtig

Recycelbares Material

Die Entsorgung von elektrischen Komponenten muss entsprechend den gesetzlichen Vorschriften erfolgen.

Die Entsorgung von Lithium-Ionen-Akkus muss entsprechend den gesetzlichen Vorschriften erfolgen.

Vor Feuchtigkeit schützen.

Sendespulenmarkierung. Zur Ausrichtung der Sendespule an der Fernbedienung bei der Synchronisierung.

Rechtliche Erklärung

Die Aussagen in diesem Handbuch sind zum Zeitpunkt der Veröffentlichung wahrheitsgemäß und sachlich richtig. Änderung der technischen Daten vorbehalten.

© Cochlear Limited 2013

Notizen